

IHVIRIUAQHICUT



NIRB-kut Makpiraaliugait Inuit
Naunaitkutighait: HAVAUHIQ 2

Ilalutit ihivriuqhiyunik hanayauyughat
tughirautainut nunallaarnut mihingnautauyunik



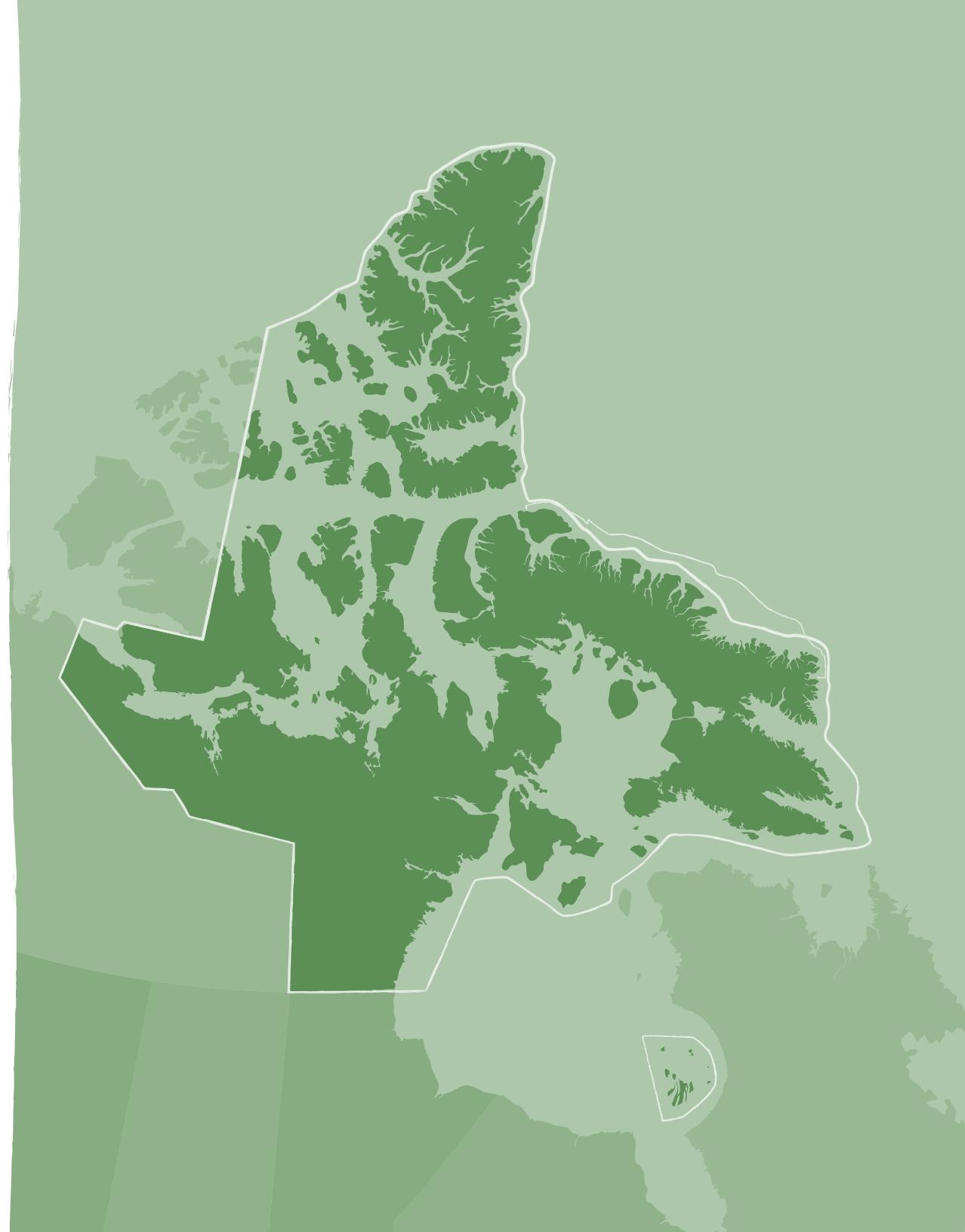
NUNAVUMMI AVATILIQIYIT KATIMAYIIT HAVAAGHAIT.

Munarahuaqhugit aulapkaitiarahuaqhugulu
avatiptingnik Nunavummiuniklu mihingnautit
qauyihaqtauplutik.

Qaanganit Piksautaa:
Baffinland-kut Uyaraghiuviat Mary Kuugaanit
Piksautaa: Marc Pike © Baffinland Iron Mines 2012

Makpiraaliuqtauyuq Nunavummi Avatiliqiyit
Katimayiinit, Iqaluktuutiaq, Nunavut
© Nunavummi Avatiliqiyit Katimayiit, 2013

Aquiqturiami aaikkutaliuqtainik NIRB-kut
Naunaikutainik: Qaritauyakkut: info@nirb.ca
Hivayaqluhi akiittukkut: 1-866-233-3033
www.nirb.ca





Solomon Qanatsiaq (uqaunmi) taamnalu Levi Qaunaq (taliqpighianit) Hanirayangmi Baffinland-kut Mary Kuugaanit Katimatjutigiplugu, Iqaluit 2012
Piksautaa: Marc Pike © Baffinland-kut Havingnik Uyaraghieuqvianit

Ihvriuqhiyut Havaauhinut

Nunavunmi Avatiliqiyit Katimayit (NIRB) naunaittunik havauhiliuqhimayut havaaghanut Ihvriuqtauyughanik Nunavunmi Nunataaqvianit. Ilaugaangamik inuit tunngaviuyuq ihuaqtukkut Ihvriuqhiyaami.

Naunaiqlutit qakugu qanuqlu ilaulaariaqnit Ihvriuqhiyunut. Ilaulutit. Ihumagiyatit, qauhimayatit itqaumayatillu ikayuutauniaqut NIRB-kunnut ihumaliuriami havaaghanut angiqtauhimayunut, havakviyumayullu hulyaghrialgit mihingnautit mighinahuaqhugit ikayuutigilugillu Nunavunmut hivunighaptingnut.

Iluani:

Naunaikutat Ihvriuqhiniqmut havauhinut	2
Ilalutit tamangnut havauhinut	4
Havauhiq 1: Havaaghanik ilittuqhiyut maliktaghaliuqtullu	6
Havauhiq 2: Iniqhimaittut Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit	8
Havauhiq 3: Kingulliit Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit	12
Kingulliit Apiqhuiyut NIRB-kullu Kingulliit Naunaikutait	14
Kingulliit Ihumaliukkut havaganullu titiqqat	16

NAUNAITKUTAT | HIVRIUQHINIQMUT HAVAUTHINIK

KITUT HAVAAGHAT | HIVRIUQTAUQHAT?

Ilittuqhiniqmut havauhiit titiraqhimayut Naunaitkutaq 2-mi havaaghat tughirautauyut Nunavunmi Nunataaqvianit ihumaaluutaapkpat inungnit, mihingnautauniarumik avatinut Nunavunmiunullu, imaaluu mihingnautiqarniaqqat ayuqnaqtunik atuqpakkumik, naunaqqatalu, Ministap turaaqtilaaqtaat NIRB-kunnut Ilivriuqtauuyaami.



Piksautaa: © Baffinland-kut Havingnik Uyaraghieuqviat

PINGATTUT HAVAUTHILLUAT | HIVRIUQTHIYUNIT

NIRB-kut ayuqnaittunik havauhiliuqhimayut Ihivriuqhiniqmut, aviktuqhimiayuq pingahunut:

Havauhiq 1: Havaaghanik Ilittuqhiyut Maliktaghaliuqtullu

Havauhiq 2: Inighimaittut Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit

Havauhiq 3: Kingulliit Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit

Kingulliqpaanik Apiqhuiyut naunaitqiyauyut talvani Havauhiq 3-mi Ihivriuqhiniqmik, inuit tamaita ilaugaangamik ihivriuqhiplutik Kingullirnik EIS-nik talvanngat Katimayiit ihumaliurutigivagait. Kihimi ilaunarilaactutit Katimatjutigitinnagait – uqauhitillu ikayuutauvaktut Ihivriuqhittiariami.

Takughauyutut naunaitkutanit makpiraaqnit, tamangnik havauhighat aullaqtitauvaktut havakviuyumayuq tunihigaangami titiqluqanik aullaqtitighat. Talvanngat NIRB-kut ilauquivaktut ilauyumayunik inungniklu ihivriuqhiyaami naunaitkutanik naunaiqhitilugit Katimayiit uqauhinik unniqtuiyuniklu. Inuit tamangnik tuhaqtautaarumik, NIRB-kut naunaiqhitivaktut aulayaami tuklianut havauhighanut.

Taiguaqlutit ilitturilutit qanuq ilauyaagharnik.

Pingahut Havauhighat Ihivriuqhiyunut

Ministap Turaaqtittiyaat Tughiraut Ihivriuqhiyunut

Havauhiq 1: Havaaghanik Ilittuqhiyut Maliktaghaliuqtullu (90-nik uplunik aulaniarahugiyut)

Havaaghanut
Tughirautit
Ihvriuqtaunahuat > NIRB-kut Titiraqtut
Iniqhimaittunik
Ilittuqhitihat
Titiqqanik > Ilauyt
Uqauhirmingnik
Tuhaqtittiyut > Katimapkaivaktut
NIRB-kut
Iniqhimayunik
Maliktaghanik
Tunihiyut

Havauhiq 2: Iniqhimaittut Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit (160-nik uplunik aulaniarahugiyut*)

Havakviuyumayuq
Tunihiyuk
Iniqhimaittunik
EIS-nik > NIRB-kut
Ihuaqtukkut
Ihvriuqtaghainik
Ilittuqhiyut > Ilauyt
Uqauhiinik
Tuhaqtittiyut > Katimapkaivaktut
NIRB-kut
Katimatinnagit
Katimapkaiyut
Ihumaliuqtainut

Havauhiq 3: Kingulliit Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit (125-nik uplunik aulaniarahugiyut*)

Havakviuyumayuq
Tunihiyuk
Kingullirnik
EIS-nik > NIRB-kut
Maligiaqghainik
Ihvriuqhiyut > Ilauyt
Uqauhiinik
Tuhaqtittiyut > Katimapkaivaktut
NIRB-kut
Kingulliqnik
Naunaqhiyut

Minista Ihumaliuqpaktuq

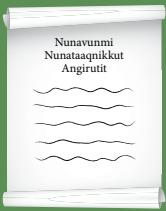
“Uyaraghiuqniq tajja
kiinauyaqhiuqvigiyaualluaqtuq
Qitirmiut nunallaanganit.
Mihingnautit Uyaraghiuqniqmit
Nunavunmi, havaaghavullu
amirnaiyarahuaqhugit
uyaraghiuqniq ikayutighainiklu
Nunavunmiunut
kiinauyaqhiuqnikkut
inuuhiqattiaqniqmullu
qauhimayauttiaqtughat
Inungnit Qitirmiunit.”

(Qurluqtuq Anguniaqtit Katimayiit HTO-
ngat Katimatjutigitinnagu Katimayunit
Tuniyahimayuq, Miramar Doris North
Havaanit, makpiraq 3, 2006)



Qiniqlugu Atii naunaikutaat
makpiraaqnit ilittuqhilutit qanuq
ilauyaagharnik.

*Tamangnik havakvighat nalautaaqtayut ihuaqhainnarialgit havaaghanut, qaffiuyunullu nunallaarnut, qanuqlu.



Nunavunmi Nunataaqnikkut Angirutit

"NIRB-kut piyughat,
ihivriuqhigumik
havaaghank
itqaumagilugit
tamangnik ihumaaluutait
havaaghanut, taapkuuat:
Taamna Havaaghanut
Tughirautit ikpigiyaita
Nunavunmiut (NSA)
Ihumaliurutigivagait..."
(s. 12.5.5 a, b, c)

NIRB-kut ihivriuqhilaqtut
titrakkut, katimapkaiplutik
ahiaqgulluuniit ihuaqqat
havaaghanut
mihingnautainiklu.
(s. 12.5.3)

ILAULUTIT TAMANGNUT HAVALUHINUT

IHIVRIUQHINIQMUT HAVALUHINUT UQAUVITNIK TUTTARZUMAQTUT

Ilitturihimayait ihumagiyaitalu Inuit ahiillu Nunavunmiut Ihivriuqhiyunut ikayuutauvaktut. Nunagiplugu pamiqhugillu ilatit talvani nunallaarnit nunalu ilihimaplugu atuqpaghugulu. Ilangi havaaghat mihingnautaulaaqtut aviktuqhimayumi qatannguqatigiit inuuraaghutik hivituluniluuniit. NIRB-kunnut unniqtuiguffi ihumagiyaaffingnit mihingnaqtughanut Ikayutighaniklu nakuuyut ilingnut, ilangnut Nunavunmiunullu.

ILAUNATRILITUVIT, IHUATQIYALUNIAQTUTAQ

Ilaunginnarialiuyutit tamangnut pingahunut havauhighanut Ihivriuqhiyunut taimaa uqauhitit tuhaqtauyumaaqtut ihuaqqat – tamangnik naalaktillugit.

Havauhiq 1: Ilittuqhiyut Ilittuqhiyunut ilauguvit, maliktaghainit havakviuyut apiqhuitingnik ihumaaluutitillu tuhaqtauniaqtut.

Havauhiq 2: Iniqhimaittut Avatinut Mihingnautinit

Uqauhiit (Iniqhimaittut EIS) Iniqhimaittut EIS-nut havaaritillugu, uqainnarialiuyutit kiutjutaigut havakviuyut imaaluuuniit aallannguqtiquinginnarialiuyutit aallaniklu apiqhuitinik ilainnarialiuyutit.

Havauhiq 3: Kingulliit Avatinut Mihingnautinit

Uqauhiit (Iniqhimaittut EIS) EIS-nik Katimatjutigiplugu Kingulliqpaanit, Katimayiit unniutiinnarialgit taapkua havakviuyut parnaiyaqhimayait ikayuutauniaqqat avatiniklu munaqniarumik ihuaqtauniaqqat. Kingulliqpaanit katimatjutigiplugu ihuaqtuq unniutiyaami Katimayinut naammangniaqqat aullaqtitaugumi havakvighaq.

Takulugu tuklia makpiqqap naunaiqhilutit huliyaagharnik, kitullu ilauyaaghait.

ILAULUTIT
KATIMAQNUIT

- Niqliqlutit ilikkuuqhutit
katimatillugit
- Ilaqarlutit ilaugguit, taapkuuatut
Aviktuqhimayumi Inuit
Katimaqatigiingit
- Titiraghimalutit
"Ilauyumayutut", taimaa
tunihiiinnarialiuyutit
nutqaqtirutinik katimatillugit.

IHIVRIUQHINIQMUT HAVAUHIIT	HAVAKVIGHAQ	NIRB	ILAUYUT	NUNALLAAQ
Havauhiq 1: Ilittuqhiyut Maliktaghaliuqtullu				
1. Havaaghanik Ilittuqhiyut Nunallaanit ilittuqhiniqmum kati mapkailutik Parnaiyarluq EIS-nut Maliktaghait EIS-nut Maliktaghainik Parnaiyaniqmum Katimapkailutik (piinnarialik)	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ ✓ ✓	✓ (inungnik katimapkailutik)  ✗ (qauyihaqlutik katimalutik) 
2. Tunilugit EIS-nut Maliktaghait		✓		
Havauhiq 2: Iniqhimaittut Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit (EIS)				
3. Parnaiyaqlugu Tunilugulu Iniqhimaittut EIS	✓			
4. Ihivriuqlugu Iniqhimaittut EIS Nalaumayaaghait Maliktaghanut		✓		
5. Qauyihaqlutik ihivriuqhilituk Iniqhimaittunik EIS-nik Parnaiyaqlugit Naunaiqhitiniqmum Pitquyahimayut Parnaiyaqlugit tunilugillu kiutjutit Naunaiqhitiniqmum Pitquyahimayunit Parnaiyaqlugit tunilugillu qauyihaqlutik ihivriuqhiniqmum uqauhiit Katimapkailutik naunaiqhitilugit nunallaarmiut	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 ✓ (naunaiqhitilugit)  ✗ (qauyihaqlutik katimalutik) 
6. Qauyihaqlutik kati mayughat	✓	✓	✓	✗ (qauyihaqlutik katimalutik) 
7. Apiqhuutautinnagu Kati mayughat	✓	✓	✓	✓ (inuit katimalutik) 
Havauhiq 3: Kingulliit Avatinut Mihingnautinit Uqauhiit (EIS)				
8. Tunihiyut Kingullirnik EIS-nik	✓			
9. Malittiaraghait ihivriuqhilituk Kingullirnik EIS-nik		✓		
10. Qauyihaqlutik ihivriuqhilituk Kingullirnik EIS-nik Naunaiqhitilutik katimapkailutik	✓ ✓	✓ ✓	✓ ✓	✗ (qauyihaqlutik katimalutik)  ✓ (naunaiqhitilutik katimalutik) 
11. Kingulliq Kati matjutighaat	✓	✓	✓	✓ (inuit naalaktittilugit) 
12. Tunilugu kingulliit naunaikutat Ministamut ihumaliuqtaghait		✓		

* Technical meetings are open to the public if you wish to attend. Technical experts working for proponents, parties, and the NIRB attend these working meetings.

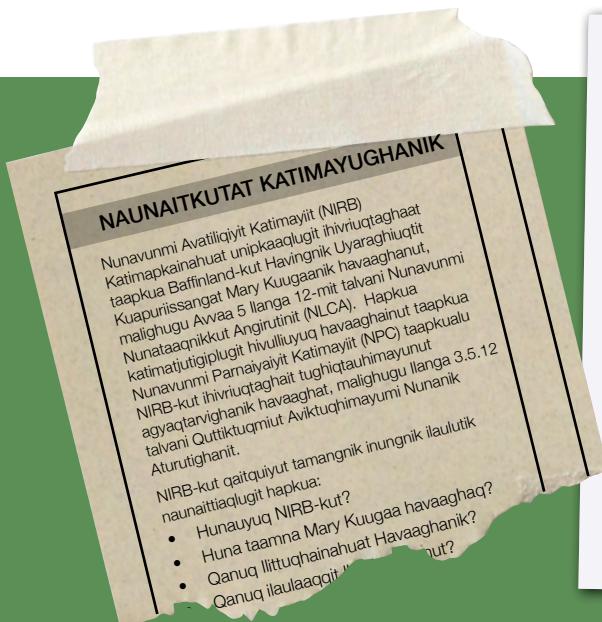
HAVAUTIQ 1: HAVAAGHANIK |LITTUQHICHTUUT MALIKTAGHALIUAQTULLU

HAVAUTIQ 1: HAVAAGHANIK |LITTUQHICHTUUT - |LAUQAAMI NAKUITQIQAQ

Huna ihumaalugivakpiuk? Taja nakuuyuq apiqhuiyaami NIRB-kunnut, talvanngat ihumaaluutit havavighamut tuniyauniaqtuq kiuyaghaat.

Ilittuqhivaktut ilittuqhiyimaplutik kitut ihumaalungnatqiyat qauyihaqtaghallu huli. Uqauhitit ikayuutauniaqtut maligaghaliuqtunut havavighamut. Maliktaghait naunaittiqaq himayut tuniyauyughat havavighamut parnaiyaitjutighaat Avatinut Mihingnautinik Uqauhinik (EIS). NIRB-kut ilihimayumayut ihumaaluutingnit havaaghat mighaagut qanuqlu apiqhuutiqa-ruvit.

Sophia Granchinho, NIRB-kut Qauyihaqtinut Unniqtuiyi Piksautaa: Li Wan



QINIQHIMALUTIT NIRB-KUT NAUNAITKUTAINIK
|LITTUQHICHTUUT KATIMAVIGHANIK!

- * NIRB-kut naunaiqhitivaktut hivuani 25-nik uplunik ilittuhiyut katimatinnagit
- * qaritauyakkurutiniit talvani ftp.nirb.ca
- * qaritauyakkut turaaqtitpagait NIRB-kunnit titiragharamayunit
- * tuhaayaghanit titiraqhimayut
- * nunallaarnit naunaitkutaqarvianit titirakkut
- * tuhaqtitaugumik nunallaarnit naalautaigut

THE NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD
PUBLIC MEETINGS

The Nunavut Impact Review Board (NIRB) is holding Public Meetings to discuss the review of Baffinland Iron Mines Corp.'s Mary River project, in accordance with Part 3 of Article 12 of the Inuit Tapiriit Kanatami Land Claims Agreement. These meetings also constitute initial steps in the Mary River Planning Commission (MRC) and NIRB's public review of the transportation corridor proposed by this project, in accordance with Section 3.5.12 of the North Baffin Regional Land Use Plan.

The NIRB invites everyone to attend and learn more about:

- ⇒ What is NIRB?
- ⇒ What is the MARY RIVER PROJECT?
- ⇒ What is the SCOPE of the PROJECT?
- ⇒ HOW CAN YOU PARTICIPATE IN THE REVIEW PROCESS?

NIRB WANTS TO HEAR FROM YOU!
THIS IS YOUR CHANCE TO ASK QUESTIONS AND PROVIDE INPUT!
WHERE? - WHEN?

CYDNE RIVER: MAY 8 & 9
JESADUK SOCIETY BOARD ROOM, 1:00 - 4:30 PM
COMMUNITY HALL, 7:00 - 10:00 PM

RAJASUT: MAY 9 & 10
ARCTIC WHALE WATCHING COMPLEX
1:00 - 4:30 PM & 7:00 - 10:00 PM
SHACKS WILL BE PROVIDED AND DOOR PRIZES WILL BE GIVEN AWAY!

NUNALLAARNIT KATIMAVUNUT ILAUTUT ILITTUQHIVUNUT

Nunallaarnit Ilittuqhiyut katimalaaqtut tamangnit nunallaarnit NIRB-kut ukpiruhukkumik taima nunallaat taapkuninnga havaaghanit ikpiguhungniat. Havakviuyughat ilaulaaqtut qunngiarlutik naalaklutiklu uqauhirnit, kihimi NIRB-kut katimapkaihimayut tuhaqvigiyumaplutit.

HAVAUHQ 2: NIRB-KUT TUNIHIVAKTUT EIS-NUT MALIKTAGHANIK HAVAKVIGHANUT

NIRB-kut EIS-nut maliktaghaliuqhimaayit ihumaaluutainit ilauyt nunallaalgillu ilitturiyauyaaghait tuharumayut havaaghanit. Tuklianii havaaghanit NIRB-kut havaktiit hivuliqtuniqaqtut maliktauyaaghainik ihivriuqhilituk taapkuninnga Iniqhimaittunik EIS-nit naunaitkutaqariaghaat kiuyaami tamangnik apiqhuutit pitquyauhimagullu.

NIRB-kut talvanngat tunihivaktut Kingullirnit EIS-nut maliktaghanik havakvighamut, taimaa havakvighaq parnaiyainiaqquq Iniqhimaittunik EIS-nik – Havauhiq 2 Ihivriuqhiniqmut havauhiit.



Nunavunmi Nunataaqnikkut Angirutit

"Havaaghaq tughirautayuq NIRB-kunnit ihivriuqtauquhimagumi Ministamit, NIRB-kut piyughat, unniqtuiyughaqhiuqlutik ihuaqtukkut, maliktaghanik tunihilutik havakviuyughamut parnaiyayughaq uqauhinik mihingnautinit." (s.12.5.2)



MUNAQHIVUT / MARMIK

Ilauyt talvunga Sabina Hackett Kuugaanik havaanut ilittuqhiplutik katimavaktut Umingmaktuumi "ihumaaluutiqaqpaktut kuviyuqarumi ahianikluuniit amirnaqtunik kuviyuqaqqat talvani Burnside/Hackett Kuugainit mihingnautaunahuquqquqtullu taapkua Qingaungmut." (NIRB-kut Inungnut Ilittuqhiyin Naunaikutait, Sabina Silver Kuapuriissangat Hackett Kuugaanit Hannavik, makpiraq 15)

NIRB-kut EIS-nut Maliktaghainit amihunik pitquhimaayut ihivriuqhiniqmut mihingnautinik imatqiktunik taryumiutaniklu, taapkuatut "Havakviuyughaq qauyihaqtaghait mihingnautit qaanganut nunap nunamilu imarnik... Ahiagullu, Havakviuyughaq ilitturipkaiyughaq qanuq upluq tamaat aulatillutik kitut ihuinaarutauniaqtut, ingattaulluaqtut taapkua qurluqtut hannavingnit amiqlayarniqlu, qanuriiliuqnariaghaillu kuvillaqtuqaqqat..." (NIRB-kut EIS-nut Maliktaghait Sabina Silver Kuapuriissat Hackett Kuugaanit Hannavingnit, 2009)

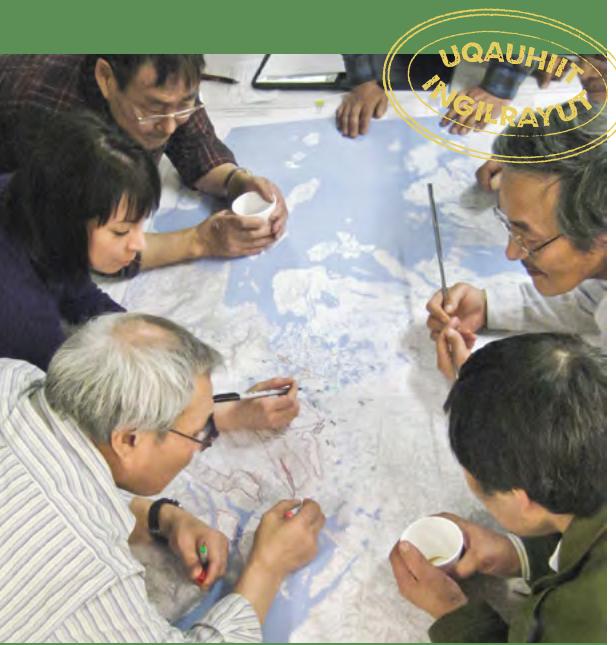


Elizabeth Sherlock (Sabina Gold & Silver Corp.) taamnaluu Mary Kaniak, Sabina Hackett Kuugaanit Ilittuqhaiyut Naunaqhiplutik, Umingmaktuq Piksautaa: Sophia Granchinho 2008

QAUHIMAYAİNİK LITTUQHİTCHUT

Havakviuyut Mary Kuugaanit, Baffinland-kut Havingnik Uyaraghiuvianit, qaffinik havakvingnik ilaupkaihimayut uqauhirnik katitiriplutik nunallaarnit katimaqatigiingniklu aktuqtauyunit Mary Kuugaanit uyaraghiuvianit. Qauhimayatuqainik tuharumaplutik parnaiyaplutik naunaikutighaniq pitquyahimayutut NIRB-kut EIS-nut maliktaghainit tuniyauhimayut havakvighamut.

Piksani hamani, Knight Piesold, havaktitauhimayut Baffinland-kunnit, Inuit qauhimayatuqainik katitiqhuni parnaiyaqhugu Baffinland-kut EIS-ngat.



Tuktunik katimatjutiqaqhutik Mittimatalingmi (upluqhiut malighugu taliqpighianit) Elijah Panipakachoo, Sheati Tagak, Jayko Aloooho, Shelly Elverum, Paniloo Sangoya Piksautaa: Jason Prno © Knight Piesold 2008

HAVAÜTİC 2: INIQHİMAİTTUT EIS

HAVAÜTİC 3: HAVAKVİUYUGHAQ PARNAİYADİÇUT INIQHİMAİTTUNIK AVATİNUT MİHINGNAUTİNİT UQAUHİNIK (INIQHİMAİTTUT EIS)

Iniqhimaittuq EIS titirattiaghimayuq naunaitkutaq parnaiyatauhimayuq havakviuyumayumit, kinguanit EIS-nut maliktaghait tuniyauhimayut NIRB-kunnit. Iniqhimaittuq EIS-nguyut ilittuqhautauyut, itquqhaqhutik, ihibriurutauyut tuhaqtittitjutauplutik naunaitkutanik mihingnautinik havaaghanit avatiptingnut, inungnut kiinauyaqhieuqvingnullu. Havakviuyughaq taamna aulapkainiqmut munaqhiniqmullu parnaiyaqhimaqayit havauhightit aulapkainiqmut mighivaallirahaqlugit qanuqlu ahivainiarumik ihuinaarutinik.

Havakvighat Mary Kuugaanit havaaghanik, Baffinland-kut Havingnik Uyaraghiuviat, qaffinik havakvingnik ilaupkaihimayut uqauhirnik katitiripluni nunallaarnit katimaqatigiingniklu aktuqtauyut Mary Kuugaanit uyaraghiuvianit. Qaffiaghutik katimapkaivaktut Inuit Qauhimayatuqait atuqhugit qauyihaqhimaqayuniklu. Havauhinut hiviliqtiuvaktuq havakviuyughaq, katimaqatigivagaittauq nunallaarmiut katitiqhutik naunaitkutanik EIS-nut iliuraqtughat.

HAVAÜTİC 4: NIRB-KUT İHİVRİUYQHİÇUT HAVAKVİUYUGHAQ EIS-NGANIK MALİTTİARIAGHAINIK MALIKTAGHANIK

Havakviuyughaq tunihigaangat Iniqhimaittuq EIS-nik NIRB-kunnut, qauyihaqtit havaktit ihivriuqpagait titiqqat tamatkiumayaaghait malittiaraghainiklu. Naunaitkutat tamatkiumagumik, NIRB-kut tuktianik havaaghaqaqpaktut: qauyihaqhugit ihivriuqpagait Iniqhimaittuq EIS-nik.

HAVALIQQ 5: QAUQTAQHUTIK IHIVRIUNGHUTIK INIQHIMAITTUNIK EIS-NIK

NIRB-kut tuyuqpagait Iniqhimaittut EIS tamangnut ilauyunut, qaritauyakkurutainullu ilivaghugit. Inuit tamaita ihivriunginnariaqaqtait Iniqhimaittut EIS-nik, unniutilugit NIRB-kut qanuq ihumagiyaaghait initiaqhimayaaghaitalu naunaitkutat havakviuyghanit tuniyauhimayut talvani Iniqhimaittunik EIS-nit.

NIRB-kut qauyihaqtit ihivriuqhiyut apiqhivaktut:

- Ilitturihimaliqtaqtit Iniqhimaittunit EIS-nit qauyihaqhimayunut ihuaqqat?
- Havauhiit naammagaluaqqat ilitturiliqtainut?
- Qanuritpat takupkaqtihimayait taapkua naunaitkutallu talvani Iniqhimaittunit EIS-nit?
- Qanurittut uqauhiit naunaitkutanut ikayuutauniaqqat qauyihaqtainut mihingnautinik?

NIRB-kut ilauquiyut ilauyumayunik tunihilutik Naunaitkutanik Tughirautinik (IR) ilittuqhaqlugit ayuqhautit naunaitiaqlugillu titiqaqt Iniqhimaittunit EIS-nit taamna havakviuyghaq iniqtaghariyait qauyihaqtanit. NIRB-kut qaritauyanut kiutjutit iliuraqpagait Naunaitkutanik Tughirautinit talvani ftp-nit (<http://ftp.nirb.ca>) tuhaqtittivaghugit tamangnik inuit qaritauyakkut tuharumayut.

Qauyihaqtaaraangamik, NIRB-kut utiqpaktut ikpiguhuktunut nunallaarnut, katimapkaiplutik ihivriuqhiplutiklu havakvighap parnaiyaqhimayainik kiutjutiniklu, ilauquivaghutiklu nunaqatigiingnik Ihivriuqhiyunut.

LAULUTIT NAUNAIQHUTIK
KATIMAPKAIGAMIK



QAUQTAQHUTIK IHIVRIUNGHUTIK

- ★ NIRB-kut utiqpaktut nunallaarnut, havakviuyughap “kiutjutainik” pihimaplutiik “apiqhuttingnut” ilittuqhitillugit
- ★ Naunaitiaqlugit qanuq havakviuyghaq kiuniaqtuq mihingnautinut havaaghainit
- ★ Naunaitiaqlugit tuklia havaaghqaq Ihivriuqhiniqmut qanuqlu ilauyaagharnik



Nunallaarnit Katimapkaiyut Mittimatalingmi Piksautaa: Li Wan

НАААННІӨ 2: ДИДАЧИСТТИК

НАААННІӨ 6: ҚАДИЧНАӨТТИК КАТИМАЧИТ, NIRB-КИЛЛІ, ІЛАИЧІЛІ НАВАКҰІЧУСЫГНАСЫ

Kingulliqpaanik qauyihaiyut katimapkaivaktut havakviuyughap qauyihaqtinik ilauyullu qauyihaqtinik ihuaqharahuaqhugit ayuqhautigiyait, munaqtauplutik NIRB-kut havaktiinik. Havaaghanit angiyunik amihuuvaktut qauyihaqtaghanut uqautauyughat, ilaanolu unipkaaqqtut ihuatqiyauvaktut tamangnik ilauyut ikluaqmiitkaangamik havaqatigiighutik angiqatigiigahaquaqhutik. Katimavaktut ihuaqhainahuaqpaghutik qauyihaqtaghainik Apiqhuitinnagitt (PHC). Katimayit ilauyuittut.

NIRB-kut havaktiit iniqtaghanik titiraqniaqtut havakviuyumayup nutaannguqtqtaghainik kiuyaghainiklu kingulliqpaanit EIS-nit. Una titraq turaaqtitauvaktuq Apiqhuiyinut iliuraqtaghait Katimayit PC-nganut ihumaliuqhimayainut.



Qauyihaqtit katimatillugit Iqalungni, Apiqhuitinnagitt Iglulingmi Mittimatalingmilu.
Піксаутаа: Li Wan



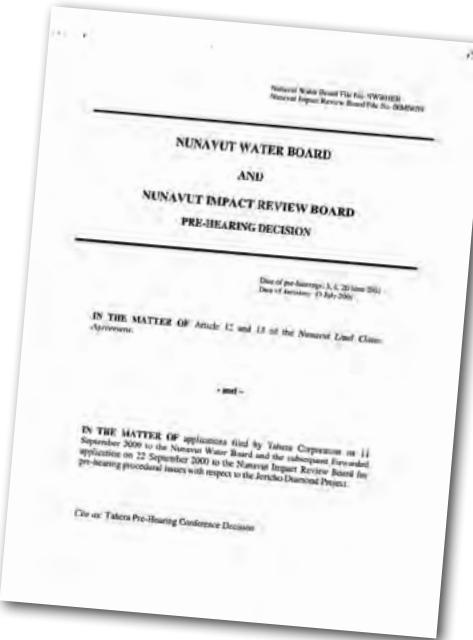
HAVAUHIT 7: APIQHUITINNAGIT KATIMAQATIGHAIT INUIT

Qauyihaqutik katimataarumik, NIRB-kut Apiqhuitinnagit Katimapkailaaqtut (PHC). PHC-n guyut havakviuyup qanitqiyaanut nunallaarnit katimapkaivaktut inuillu naalainnarialgit. Tuhaqttilugit Katimayiit naunaitkutat mighaagut Iniqhimaittunut EIS-nut.

Ilauyut tuhaqtittivaktut ihumaaluutainik ihuaqhaqtauhimayut qauyihaiplutik Katimayinut, ilittuqhaqhugillu huli ihuaqhaqtaghat Kingulliqpaanit EIS-nit unipkaaqtaghait.

Kingulliqpaaq Katimatjutighait unipkaaqpagait – umikvighaitut titiqqanut, kinguanit katimavighait, naunaitkutat, nani qakugulu Kingulliqpaanik Katimatjutiginaqtait.

PHC kinguanit, Katimayiit tuhaqtittinaqtut PHC-nut ihumaliuqtainik, ikkuaqtuulutik havakvighamik pitquyauhimayunik talvani Kingulliqpaanit EIS-nit havauhighallu ihivriuqhiyunik Kingulliqnik EIS-nik Kingulliqpaamilu Apiqhuiyunit – kingullit havauhiiit Ihivriuqhiyunit.



ILAVALLIAYUT ILITAQVIGHANIK HAVAAGHANIK

"I humaalutinik tuhaqhimayuguttauq nunallaanit taimaa... taamna Havaaghqaq amihunik havaaghaniktittigaluaqluni... pitquyauhimayut taimaa Baffinland-kut ikayuqtigiklutik havakvillu iliaqtitilugit aghaluutitutuqtaghat hanayighallu nunallaarnit, avikuqhimayumilu."

(NIRB-kut Kingulliqpaat Naunaikutait, Mary Kuugaanit Havaaghanut, Baffinland-kut Havingnik Uyaragliuqtit Kuapuriissangat, makpiraq 179, 2012)

Kingullit NIRB-kut pitquhimaianit #138 havakvighat taimaa havaqatigiyaghait Qikiqtani Inuit Katimayiit taimaa iliaqtaghait havakvighainit Inuit parnaiyaqhimaniat.

(NIRB-kut Kingulliqpaanit Katimatjutigiplugu Naunaikutait, Mary Kuugaanit Havaanut, Baffinland-kut Havingnik Uyaragliuqtit Kuapuriissangat, makpiraq 287-288, 2012)



Nunavunmi Ilihaqpaalliviup Hanayighat Ilihaqtuaq, Nangmalik Pissuk Piksautaa: Lorraine Thomas 2012

Baffinland-kut Mary Kuugaa
havaaghaq angitqiayuuq
havaaghanit ihivriuqtauhimayuq
NIRB-kunnit. Kingullit Avatinut
Mihingnautinit Uqauhiiit
iniqtauhimayuq qaffiaghutik
katimatjutigiplugu, ilittuqhaqhugu,
qauyihaqpaghugu nunallaarnilu
katimatjutigivaghugu NIRB-kullu
ihivriuqhugit.

Kingullit EIS-nit tamangnik
naunaitkutalgit pitquyauhimayunik
uingaittiariami havaaghanik,
mihingnautaunahuqquuqtut
taapkualu havakviuyughap
havaughait aulapkainiqmut
taimaa Katimayit
ihumaliuttiqaqnaaqqt Apiqhuiyit
naalaqqaaqlugit.



Robert Maksagak taamnalu Tannis Bolt
NIRB-kut havakviinut Piksautaa: Kelli Gillard

HAVAUTIQ 3: IHIVRIUQTAHITUT KINGULLIQPAANIK EIS-NIK

HAVAUTIQ 8: HAVAKVIUYUGHATUT TUNIQTICHUT KINGULLIQPAANIK AVATINUT MIHINGNAUTINIT UQAUHINIK

Havakviuyughaq pingahuannik havauhigaq Ihivriuqhiniqmut aullaqtilliqaat tunihipluni Kingulliqpaanik Avatinut Mihingnautinit Uqauhiniik.

Havakviuyughap Kingulliqpaat EIS-nit ilittuqhitiyughat parnaiyaqhimayainik inirumayainik titiraqhimayut qauyihaqtillugit Havauhiq 2-mi. Pitquyauhimayullu Apiqhuitinnagit Katimatillugit inirumayainiklu, titiraqhimayullu inirumayait angitauhimayut Katimayinit.

HAVAUTIQ 9: NIRB-KUT KINGULLIQPAANIK EIS-NIK IHIVRIUQTAHITUT NAAMMAGTIGHAIT APIQHUITINNAGIT

NIRB-kut ihivriuqhivaktut Kingulliqpaanik EIS-nik, ihumaliuqpaghutik taimaa naunaitkutat tamatkiumayaaghait iniqtauuyaaghaaniklu uqaqhimayutut qauyihaqtillugit pitquyauhimayullu Katimayinit PHC-nut ihumaliuqhimayainit. Kinnguigumik naunaitkutanik imaaluu naahuriyainut nalaumanngitpat, NIRB-kut naunaitkutanik havakviuyughamit tuniquivaktut aularaaqtinnatik.

NIRB-kut ihumaliuqhimagumik taapkua EIS iniqhimayut, havakviuyughaq tuniqhaiyughaq aajjikkutaliuqtanik Kingulliqnik EIS-nik tamangnut ilauyunut Ihivriuqhiyunut.

NIRB-kut havaktiit turaaqtittiniaqtut aajjikkutaliuqtanik qaritauyakkut, Kingulliqpaaqlu EIS qaritauyanunngaqlugit talvani <ftp://nirb.ca> inungnut haliyafulutik.

HAVALUTIQ ID: QAUYIQAQTANIT IHLITQIQTICHT NIRB-KULLU, ILAIYULLU, HAVAKVIGHAQLU

Kingulliqpaanit qauyihaqtainit ihivriuqhivaktut ihuaqnianik nutaat naunaitkutait takupkaqtitauyut havakviuyughamit kiutjutigiplugu ugauhiit havauhiq 2-mi. Ihivriuqpagaillu naunaitkutaughaaqtut tamaallu havaaghqaq takupkaqtitauvaktut talvani Kingulliqnit EIS-nit.

Tamangnik ilauyumayut ilauvaktut. Angiqhimagumik qinngihimagumiklu Kingulliqnut EIS-nut Iniqtauuhimayunit qauyihaqtaghait, avatinut mihingnautinik, ikpingnaiyautit, mihingnarniit, munaghiniqmullu havauhighat. Ihivriuqhivaktullu naunaitkutanik ikayuutauyut ilauyunut.

Ilauyut ihivriuqhivaktut Kingulliqnik EIS-nik, naunaitkutaniklu ilittuqhitivaktut ikayuutighat kiutjutainut apiqhuitinut hapkuninnga:

- Ilitturihimaliqtat ikayuqtauvat qauyihaqtanit?
- Havauhiit ihuaqqat ilitturihimaliqtainut?
- Naunaitkutautiaqqat takupkaqtitauhimayut?
- Munaghiniqmut havauhighat ihuaraluaqqat? Ihuanngitpat, kitu ihuatqiyauniaqqa munaghiniqmut (piqaqqat)?

Ilauyumayut titiraqtughat tunilugu Katimatjutigitinnagu. NIRB-kut parnaiyailaaqtut tuklianik Naunaiqhitiniqmut Pitquhimayunik iharianaaqqat aullaqtiihaaaqqat Kingulliit EIS-nut qauyihaqtaghanik havauhiinit.

NAUNAIQHITILUGIT KATIMAPKAILUTIK NIRB-KUT NUNALLAALLU

Kingulliqpaamit Katimatinnagit, NIRB-kut naunaiqhitiplutik katimapkaiyuktut nunallaarnit. Naunaiqhitiplutik, inuit ilittuqhilaaqtut qanuq naahuriyaami Kingulliqpaanit Apiqhuiyunit, taimaa tamangnik inuit tunngahuklutik parnaiyaqhimalutik ilauyaami.

**PARNAIQAQTIMALUTIT
ILAIYADAM KINGULLIQNIT**

APIQHUITINNUT

- * Naunaiqlugit nunallaarnit katimaqtigijit kivgaqtuqtaatit aajikkutaliuqhimayunik pihimayaaghainik Kingulliqnik EIS-nik, unipkaaqlugit ihumaaluutitit.
- * Taiguaqlugu Kingulliit EIS ilingnik talvani [ftp.nirb.ca](ftp://nirb.ca)
- * Nunallaaqnit Naunaiqhitigumik naalagiaqlutit

KINGULLIQPAAAQ APIQHUITJUTIGIUAAT KINGULLIQPAARLU NIRB-KUT NAUNAITKUTAAT

HAVAUHITQ II: KINGULLIQPAAT APIQHUIVIGHAAT TAMANGNIK ILAUYULLU

Tamaita havauhiit iniqhimayut ihivriuqhitillugit tamangnit ilauyunit katitauvaktut Kingulliqnit Apiqhuiyunit.

Naunaitkutat tamangnik katitauhimayut havakviuyughamit, ilauyunit inungniklu ilittuqhitillugit ihivriuqtauhimayuniklu Avatinut Mihingnautinut Uqauhiinit. Tamangnik ilauyut ihivriuqhimayait uqauhiit kiutjutigiplugit.

Kingulliit katimatjutighait apiqhuiyitut ittut, uqaqtiaqahutik, ilumuuqtitiplugit uqaqtughat tamangniklu ihivriuqhugit.

NIRB-kut Kingulliqpaanit Katimapkaiputik uqaqvigiinnarialik Katimayinut ihumagiyaqnit havaaghanut, mihingnautainut ikayuutainullu. Havauhinut ilaughaaqhimaguvit, ihumaaluutit ilitariniaqtatit.



Baffinland-kut Mary Kuugaa Katimatjutigiplugu, Nunallaarnit Naunaiqhitiplutik, Iglulik 2012 Piksautaa: Sophia Granchinho



Gamaillie Kilukishak Mary Kuugaanik Apiqhuiplutik, Nunallaarnit Naunaiqhitiplutik, Iqalungni Piksautaa: Amanda Hanson

NUNALLAAT UQAUTIIT IRININAQTUT

Kingulliqpaanit Apiqhuiyunit uqauhiit Iniqnirit nunallaarmiullu naalaktauvaktut arligiyauplutiklu Inuit uqauhiit. Uqauhiit ihumagiyauvaktut NIRB-kunnit naunaitkutatut Apiqhuiyunit. Iniqnirit inighaqahutik uqaqtitauyuktut katimagaangamik, NIRB-kullu tuhaqtitauvagait.

NIRB-kuttauq katimapkaivaktut nunallaarnit, taimaa nunamiutat uqaqvigiinnarialgit Katimayit imalauniit apiqhuilutiklu havakvighanut ahinullu ilauyunut.

Katimayit naalakpaktut tamangniklu ilauyut uqaqtittinahuaqpagait.

TAKUPKAQTITTUT KATIMATILLUGIT

Tikkuqaqtahimayut Inuit Katimaqatigiit (DIO) ilaupkaqtaunnginnaqtut, pilaarutiqaqqtut ilauyaami katimaqatigiiktut katimapkaigumik NIRB-kullu. Takupkaqtittiiinnarialgit NIRB-kut Apiqhuigumik kivgaqtuqhugit katimaqatigiingit.

Ilikkuuqtut katimaqatigiillu takupkaqtittiyumayut Apiqhuitillugit nutqaqtittiyutut ilaunginnarialik. Imaalu ilaunginnarialiuyutit.

Atiliuqhimalaaqtutit nutqaqtittilutit quyaginnaq umiktautinnagu Katimayinit Naunaiqhitigumik Apiqhuiyughanik. Hivayaqlugit NIRB-kut havaktiit titiqlanik pivigilugit. Nutqaqtittiyuguvit, katimatillugit tuhaqtittiiinnarialik Katimayinut, takupkaqtitaghait titiqlqallu naunaitkutauvaktut. Nutqaqtittiyutut ilaunginnarialiuyutit ihivriuqhiyunik ahinik uqaqtitauyunik Katimayinut.



Nutqaqtittiyut Baffinland-kut Mary Kuugaanik Apiqhuiplutik, Iqalungni
Piksautaa: Marc Pike © Baffinland Havingnik Uyaraghieuqtit 2012

HAVAUTIQ 12: NIRB-KUT KINGULLIQNIK NAUNAITKUTANIK TUNIITIYUT MINISTAMUT

Kingulliqpaamik Apiqhuitaarumik NIRB-kut parnaiyaivaktut Kingulliqnik Apiqhuiyut Naunaitkutainik turaaqtitpaghugu Ministamut, havakviuyughamut ilauyenullu.

Titiraqtauliqpaktuq kingullit naunaitkutat hivitupluni 45-nik uplunik Katimatjutautaaqqat. Naunaitkutanit iliqahiutihimayut Katimayit ihivriuqhimayait havaaghanut mihingnautailu, hapkuningga qauyihaqhimayunit, ihumaliuqpaktut taimaa havaaghaq aullaqtitauniariaghaat. Katimayiit naunaitkutainit pitquhimagumik taimaa havaaghaq aullaqtitauluni, naunaitkutani titiraqhimagayughat maliktaghait havauhighallu havaaghat aullaqtitauyaami.



KINGULLIIT IHUMALIUKKAT HAVAAGHANULLU TITIQQAT

MINISTAP IHUMALIUQTAGHAAT

Minista kivgaqtiiyuq ihumaliuqtughaq havaaghanut, ihumagiplugit NIRB-kut Naunaikutait. Titiraqhima mayutut talvani Nunavunmi Nunataaqnikkut Angirutainit, Ministauyuq atuinnarialik kitunkiaq titiraqhima mayut ataani.



Atuqtaghaq 1: Naammagiinnaqlugit NIRB-kut Ihumaliuqhimayait Aullaqtiriami

Naammagiinnaqlugit NIRB-kut naunaikutait taamna havaaghqaq aullaqtinnaqarumi, taapkualu maliktaghaliuqtait havauhighallu.



Atuqtaghaq 2: Hugihuiqlugit NIRB-kut Ihumaliuqhimayait Aulapkaiyaami Kanatamut ihuanngitpat

Hugihuiqlugit ihumaliuqhimayait havaaghat aulapkaiyaami taamna tughirautayuq ihumagiyau-nngitkumi Kanatami aviktuqhimayumilu.



Atuqtaghaq 3:

Hugihuiqlugit NIRB-kut Ihumaliuqhimayait
Aulapkaiyaami ihuittunik havauhiqaqqat

Hugihuiqlugit havaaghat
aullaqtitaquqgumitku taimaa:

- a) maliktaghait havauhighallu
ihumaaluutauniarumik imaaluuiniit
ihariattigumik apiqhuiyikkuriami
ihuaqtukkut uumayunut
kiinauyaqhiuqnimullu; imaaluuiniit
- b) maliktaghait havauhighallu
ihumaalungnarumik ihuaqniariaghailu
havaaghanut Kanatamut
aviktuqhimayumullu.

Hapkua atuqtaunniqqat NIRB-kut
ihumaliutqiktaghait maliktaghait
havauhighallu uqauhiigut Ministap.



Atuqtaghaq 4:

Hugihuiqlugit NIRB-kut Ihumaliuqtait
Havaaghat Aulapkaqtailiplugit Kanata
ihumagiplugu

Hugihuiqlugu ihumaliukkatt taamna
havaaghqaq aulapkaqtaililugu taimaa
havaaghqaq angiqtauhi-mayughaugalaq
aghuuqtaugami Kanatami
aviktuqhimayumilu. Taimainniqqat,
Minista utiqtitaghaat naunaikutat
NIRB-kunnut titratqiklugit maliktaghat
havauhighallu.



Atuqtaghaq 5:

Naunaikutat utiqtillegit NIRB-kunnut
ihivriutqiktaghait

Utiqtillegit naunaikutat NIRB-kunnut
ihivriutqiktaghait katimatjutighaillu
Ministap ihumaliuq-taghaat
taimaa naunaikutaitkumi
uumayunik kiinauyaqhiuqnimiklu.
Ihvriuqtaaarumi
katimatjutataarumilu, NIRB-
kut tunihiyughat naunaikutanik
Ministamut, naammagiayuughaq
hugiyaunngillunuuniit
ihumaliuqhimayutut malighugit qulaani
titiraqhima mayut.

HAVAAGHANUT TITIQQAT

Havaaghaq angiqtaugumi Ministamit, NIRB-kut parnaiyainiaqtut kativigghainik tamangnik ilauut maliktaghainik munaqtaghalgit havaaghanut taimaa naunaitqiyaq ilauyunut munaqtuyut aullaqtittiniqmik maliktaghainik havauhighainiklu Katimayinit Kingulliqpaami Apiqhuitillugit.

Kinguani havaaghanik titiraliqtuiyunik katimayunit, NIRB-kut iniqtiqpagait tunivaghugit titiqqat havakvighanut, maliktaghainiklu havauhighainiklu angiqtauhimayut Ministamit.



Trisha Ogina panialu Olik, Iqaluktuutiaq, 2010 Piksautaa: Sophia Granchinho

TUKLIIT HAVAUHIGHAT

Ilauhimmaanginnariulyut havaaghaq angiqtauhimayumi aviktuqhimayumi, havaaghaq nuivalliayughaq naahuriyauytut. Ilittuqhilutit qanuq ilauyaagharnik Munaqhiyat havauhiinut taiguaqhugu hitamaat NIRB-kut makpiraaliuqtait, *Munaqhiniq: Inuit Naunaitkutait Havauhiq 3*.

Naunaiqhimaluhi angiqtauhimayut havaaghat mihingnautainik – ilittuqhaqlutit Munaqhiniq-mut havauhinik Nunavut hivunighaanut.



NIRB-KUT MAKPIRAALIUQTHIMAYAIT INUIT NAUNAITKUTIGHAIT



Nunavunmi Avatiliqiyit Katimayiit

Turaaqtillugu Aulapkaiyiqyuamut, Titiraqaqvianat 1360, Iqaluktuutiaq, NU X0B 0C0

Akiittukkut Hivayaut: 1-866-233-3033 Kayumiktukkut: (867) 983-2594

Qaritauyakkut: info@nirb.ca Qaritauyakkuurutit: <http://www.nirb.ca> FTP Qaritauyanit: <http://ftp.nirb.ca>

NIRB-KUT ДЧИӨНАӨТИНҮТ НАУНАІТКУТАЙТ:

* Havakviup Naunaitkutait

* Ataniqtuqtuiyt Katimaqtigiiyt Naunaitkutait

* NIRB-kut Maliktaghait Havauhinut

* Avatinut Mihingnautinit Uqauhinit Maliktaghait

* Uqauhiit Naunaitkutillu